



Številka: 5611-157/2017/4		
Ljubljana, 29. november 2017		
EVA 2017-1811-0111		
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE Gp.gs@gov.si		
ZADEVA: Sklep o potrditvi Aneksa k Programu o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016-2017 – predlog za obravnavo		
1. Predlog sklepov vlade:		
Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji sklep:		
Vlada Republike Slovenije je izdala Sklep o potrditvi Aneksa k Programu o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016-2017, podpisanega v Podgorici 15. novembra 2017, in ga objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.		
Sklep prejme:		
- Ministrstvo za zunanje zadeve - Ministrstvo za finance.		
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:		
/		
3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:		
- Sabina R. Stadler, generalna direktorica Direktorata za multilateralo, razvojno sodelovanje in mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje zadeve, - Borut Mahnič, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje zadeve, - dr. Melita Gabrič, v.d. vodje Sektorja za razvojno sodelovanje in humanitarno pomoč na Ministrstvu za zunanje zadeve.		
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:		
/		
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:		
/		
5. Kratek povzetek gradiva:		
Aneks je sklenjen zaradi uskladitve nabora projektov, navedenih v Programu o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016 - 2017. Zaradi njegove sklenitve ne bo potrebno prevzeti novih finančnih obveznosti, saj je financiranje projekta »Sanacija, rekonstrukcija in izgradnja vodovodne mreže na Žabljaku« zagotovljeno po pogodbi med Ministrstvom za finance in Centrom za mednarodno sodelovanje in razvoj (CMSR) o financiranju programa CMSR, ki se nanaša na razvojno sodelovanje za leti 2016 in 2017.		
6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom	NE

	Evropske unije	
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij 	NE
7.a Predstavitvev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:		
(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
Ministrstvo za finance	1611-11-0010 Sanacija vodovodne mreže na Žabljaku	5839 Bilateralna razvojna pomoč	600.000 EUR	300.000 EUR
SKUPAJ			600.000 EUR	300.000 EUR
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)		Znesek za t + 1	
SKUPAJ				

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:	
/	
8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:	
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na: <ul style="list-style-type: none"> - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin. 	NE
<p>Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE - Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE - Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE <p>Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:</p> <ul style="list-style-type: none"> - v celoti, - večinoma, - delno, - niso bili upoštevani. <p>Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.</p>	
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Objava ni potrebna, ker je program že sklenjen.	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
Karl Erjavec MINISTER	

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 - ZUTD in 31/15) izdaja Vlada Republike Slovenije

**SKLEP O POTRITVI
ANEKSA K PROGRAMU O MEDNARODNEM RAZVOJNEM SODELOVANJU MED VLADO
REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO ČRNE GORE ZA OBDOBJE 2016-2017**

1. člen

Potrdi se Aneks k Programu o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016-2017, sklenjen v Podgorici 15. novembra 2017.

2. člen

Aneks se v izvorniku v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku glasi:

**ANNEX TO THE PROGRAMME OF INTERNATIONAL DEVELOPMENT COOPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA AND THE
GOVERNMENT OF MONTENEGRO FOR THE PERIOD 2016–2017**

The Republic of Slovenia and Montenegro (hereinafter "the Parties"),

Based on Article 2 paragraph 4 of the Programme of International Development Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of Montenegro for the period 2016-2017, signed on 12 December 2016,

Have agreed on the following amendment to the Programme:

Article 1

In Article 2 paragraph 3 of the Programme, the following project from Article 2 paragraph 4 of the Programme is added under item 6:

"6 Remediation, reconstruction and building of the water supply network in Žabljak".

Article 2

The Parties agree that the implementation of the provisions of this Annex depends on the public finance situation in their respective countries.

Article 3

The Annex shall be provisionally applied from the date of its signature. The Annex shall enter into force on the thirtieth day following its signing, and shall remain in force until 31 December 2017.

Done in Podgorica on 15 November 2017 in two originals in the English language.

For the Government of
the Republic of Slovenia

Mitja Močnik (s)

For the Government of
Montenegro

Srdjan Darmanović (s)

**ANEKS K PROGRAMU O MEDNARODNEM RAZVOJNEM SODELOVANJU MED VLADO
REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO ČRNE GORE
ZA OBDOBJE 2016–2017**

Republika Slovenija in Črna gora (v nadaljevanju "pogodbenici") sta se

na podlagi četrtega odstavka 2. člena Programa o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016-2017, podpisanega 12. decembra 2016,

dogovorili o naslednji spremembi programa:

1. člen

Pod šesto točko tretjega odstavka 2. člena programa se doda naslednji projekt iz četrtega odstavka 2. člena:

"6 Sanacija, rekonstrukcija in izgradnja vodovodne mreže na Žabljaku".

2. člen

Pogodbenici se strinjata, da bo izvajanje določb tega aneksa odvisno od javnofinančnega stanja v obeh državah.

3. člen

Aneks se začasno uporablja od dneva podpisa. Aneks začne veljati trideseti dan po podpisu in velja do 31. decembra 2017.

Sestavljeno v Podgorici dne 15. novembra 2017 v dveh izvornikih v angleškem jeziku.

Za Vlado Republike Slovenije

Mitja Močnik l.r.

Za Vlado Črne gore

Srdjan Darmanović l.r.

3. člen

Za izvajanje aneksa skrbi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

4. člen

Ta sklep začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije - Mednarodne pogodbe.

Št.

Ljubljana, dne

EVA 2017-1811-0111

OBRAZLOŽITEV

Na podlagi resolucije o mednarodnem razvojnem sodelovanju Republike Slovenije sodi Črna gora med geografske prioritete slovenskega razvojnega sodelovanja. Državi razvijata bilateralno razvojno sodelovanje na programski način. Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore o razvojnem sodelovanju je bil podpisan 7. februarja 2008 v Ljubljani, veljati pa je začel 30. aprila 2009. Sporazum predvideva, da bosta pogodbenici za uresničitev dogovorjenih projektov in programov sklepali programe o razvojnem sodelovanju.

Med državama so bili do sedaj sklenjeni štiri programi. Prvi Program o mednarodnem razvojnem sodelovanju za leto 2010 je bil podpisan 14. maja 2010 v Ljubljani. V Podgorici je bil 4. avgusta 2011 podpisan Program mednarodnega razvojnega sodelovanja med Republiko Slovenijo in Črno goro za leti 2011 in 2012. Program med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore o mednarodnem razvojnem sodelovanju za obdobje 2013 do 2015 je bil podpisan 9. oktobra 2013 v Ljubljani, aneks k temu programu pa 26. oktobra 2015. Program o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016 - 2017 je bil podpisan 12. decembra 2016 v Ljubljani. Izvedba programov je pomembno prispevala tako k razvoju Črne gore kot tudi k uresničevanju zunanjepolitičnih interesov Republike Slovenije oziroma h krepitvi dvostranskih odnosov med Republiko Slovenijo in Črno goro ter k uveljavljanju gospodarskih interesov Republike Slovenije v Črni gori.

V programu mednarodnega razvojnega sodelovanja za obdobje 2016 - 2017 je navedeno, da lahko pogodbenici med projekte s področja gospodarske in družbene infrastrukture uvrstita tudi projekt »Sanacija, rekonstrukcija in izgradnja vodovodne mreže na Žabljaku« v kolikor bosta lahko obe pogodbenici zagotovili finančna sredstva za zaprtje finančne konstrukcije njegove izvedbe (prispevek Republike Slovenije k temu projektu je 900.000 EUR). Ta pogoj je izpolnjen. Na podlagi četrtega odstavka 2. člena programa se takšni dogovori o spremembi nabora projektov sklenejo v obliki aneksa, ki je sestavni del programa.

Aneks je sklenjen zaradi uskladitve nabora projektov, navedenih v Programu o mednarodnem razvojnem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Črne gore za obdobje 2016 - 2017. Zaradi njegove sklenitve ne bo potrebno prevzeti novih finančnih obveznosti, saj je financiranje projekta "Sanacija, rekonstrukcija in izgradnja vodovodne mreže na Žabljaku" zagotovljeno po pogodbi med Ministrstvom za finance in Centrom za mednarodno sodelovanje in razvoj (CMSR) o financiranju programa CMSR, ki se nanaša na razvojno sodelovanje za leti 2016 in 2017.

Aneks se začasno uporablja od dneva podpisa, veljati pa začne trideseti dan po podpisu in velja do 31. decembra 2017.

Sklenitev aneksa ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Aneks ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.